

## MULTIPAD™

### IMPORTANTE

Leggere attentamente e per intero prima dell'uso.

### INFORMAZIONI GENERALI

Multipad è una medicazione multistrato atraumatica con speciale capacità di assorbimento composta da uno spesso nucleo di rayon non tessuto altamente assorbente e due strati di polipropilene a contatto con la lesione. Entrambi i lati sono non aderenti in modo da non danneggiare il tessuto di granulazione o provocare traumi nel sito della lesione.

### USO PREVISTO

Multipad può essere utilizzato come medicazione primaria o secondaria sopra Multidex, Kalginate, Algidex Ag, e altri riempitivi di lesioni. Multipad può essere utilizzato al posto di garze e nastri e/o altre medicazioni non aderenti laddove

si richiede maggiore assorbenza; nessuna contaminazione della lesione da parte di residui fibrosi; sostituzioni della medicazione meno frequenti; nessun trauma al sito della lesione nel momento della rimozione o risparmio di tempo per assistenza infermieristica.

### INDICAZIONI

Multipad viene utilizzato per:

- Ulcere cutanee
- Ulcere diabetiche
- Lesioni addominali
- Lesioni infette
- Lesioni superficiali
- Lacerazioni, tagli e abrasioni
- Siti donatori
- Ustioni di secondo grado

### CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare su ustioni di terzo grado.
- Non utilizzare su pazienti con allergia nota verso i componenti della compressa (rayon e polipropilene).

### INDICAZIONI PER L'USO

#### Applicazione

1. Aprire l'imballaggio utilizzando tecniche aseptiche.
2. Posizionare Multipad™ sopra la lesione.
3. Fissare con nastro, garza o benda elastica tubolare Stretch Net.

#### Rimozione:

1. Per rimuovere Multipad sollevare delicatamente la medicazione dalla lesione; pulire e rimedicare la lesione.
2. Smaltire la medicazione utilizzata come materiale a rischio biologico in base ai regolamenti della struttura.

#### AVVERTENZE

- Controllare se la lesione manifesta eventuali eritemi oltre i bordi della medicazione. Tale sintomo può indicare sensibilità alla medicazione, infezione della ferita o esacerbazione di una ferita già infetta.
- Una medicazione eccessivamente sporca o una medicazione con fuoriuscita di essudato deve essere rimossa e

sostituita per impedire la macerazione della pelle e/o della lesione stessa.

- Il medicamento locale della lesione non è in grado di risolvere i deficit dovuti a malnutrizione, pressione o trauma non trattati in maniera adeguata, o a flusso sanguigno compromesso. Per ottenere risultati ottimali, è necessario intervenire per ridurre / alleviare questi fattori che pregiudicano la cicatrizzazione.

#### Contenuto sterile salvo apertura o danneggiamento dell'imballaggio.

Multidex, Kalginate, Algidex Ag sono marchi registrati e Stretch Net è un marchio di DeRoyal Industries, Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

#### Aanbrengen

1. Pas een aseptische techniek toe om elke verpakking te openen.
2. De Multipad over de wond plaatsen.
3. Vastzetten met tape, gaasrol of Stretch Net elastisch buisverband.

#### Verwijderen

1. Om de Multipad te verwijderen moet het verband voorzichtig worden opgetild van de wond; vervolgens de wond schoonmaken en nieuw verband aanbrengen.
2. Het vuile verband moet als biorisico-afval worden afgevoerd op de in uw faciliteit gebruikelijke wijze.

#### WAARSCHUWINGEN

- Controleer het wondverband en de onderliggende wond op gevoeligheid voor het verband, infectie, exacerbatie, of een reeds aanwezige infectie.
- Een vuil verband of een verband met tekenen van wondvocht doorlaat moet

worden vervangen om weken van wond / huid te voorkomen.

- De locale behandeling van wonden compenseert niet de gevolgen van ondervoeding, druk of letsel, of gecompromitteerde doorbloeding. Andere ingrepen moeten ervoor zorgen dat deze factoren, die de healing van de wond kunnen belemmeren, verlicht / verminderd worden.

#### Steriele inhoud, tenzij de verpakking geopend of beschadigd is.

Multidex, Kalginate, Algidex Ag zijn gedeponeerde handelsmerken. Stretch Net is een handelsmerk van DeRoyal Industries, Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

## MULTIPAD™

### IMPORTANTE

Leia cuidadosa e completamente antes de utilizar.

### GERAL

O Multipad é um curativo absorvente de especialidade de várias camadas, atraumático, composto por uma compressa não tecida absorvente de raion altamente espesso e por duas camadas de contacto com a ferida em polipropileno. Ambos os lados são não-aderentes e não afectarão o tecido granulado ou causarão trauma ao local da ferida.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA

O Multipad pode ser utilizado como um curativo primário ou secundário por cima de Multidex, Kalginate, Algidex Ag e outros pensos. O Multipad pode ser utilizado em vez de gaze e fita

adesiva e/ou de outros curativos não-aderentes quando os requisitos são: maior absorvência; nenhuma contaminação da ferida por partículas de fibras; substituições de curativo menos frequentes; nenhum trauma no local da ferida na remoção do penso; ou para poupar tempo de tratamento.

### INDICAÇÕES

O Multipad é utilizado para:

- Úlceras dérmicas
- Úlceras diabéticas
- Feridas abdominais
- Feridas infectadas
- Feridas superficiais
- Lacerações, cortes e abrasões
- Locais de doação
- Queimaduras de segundo grau

### CONTRA-INDICAÇÕES

- Não deve ser utilizado em queimaduras de terceiro grau
- Não deve ser utilizado em doentes com alergia conhecida aos componentes da compressa (Raion e Polipropileno)

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### Aplicação

1. Abra a embalagem por meio de uma técnica asséptica.
2. Posicione o Multipad sobre a ferida.
3. Fixe com fita adesiva, gaze em rolo ou ligadura elástica tubular Stretch Net.

#### Remoção

1. Para remover o Multipad puxe cuidadosamente o curativo da ferida: limpe e volte a tapar a ferida.
2. Elimine os curativos usados como um risco biológico de acordo com as políticas hospitalares.

#### ADVERTÊNCIAS

- Observe a ferida para ver se tem eritema além das extremidades do curativo que possa indicar sensibilidade ao mesmo, infecção da ferida ou exacerbação de uma ferida já infectada.
- Um curativo muito sujo ou um curativo a mostrar exsudados evidentes deve ser retirados e substituído para evitar maceração da ferida e/ou pele.

- O cuidado local da ferida não consegue superar uma deficiência de nutrição, pressão ou trauma, ou fluxo sanguíneo comprometido. As intervenções devem destinar-se ao alívio/diminuição destes factores que contribuem para a dificuldade no tratamento da ferida de forma a ser obter um resultado ideal.

#### O conteúdo encontra-se esterilizado excepto se a embalagem tiver sido aberta ou estiver danificada.

Multidex, Kalginate, Algidex Ag são marcas comerciais registadas e Stretch Net é uma marca comercial da DeRoyal Industries, Inc. nos Estados Unidos e em outros países.

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados à DeRoyal Industries.

## MULTIPAD™

### BELANGRIJK

Zorgvuldig doorlezen vóór gebruik.

### ALGEMEEN

Multipad is een speciaal gelaagd atraumatisch verband, bestaande uit een dikke, zeer goed absorberende nonwoven pad van rayon en twee polypropyleen lagen die in contact komen met de wond. Beide zijden zijn niet-verklevend, storen het granulatieweefsel niet en veroorzaken geen trauma in het wondgebied.

### BEDOELD GEBRUIK

De Multipad kan worden gebruikt als primair of secundair verband over Multidex, Kalginate, Algidex Ag en andere wondvullers. Multipad kan worden gebruikt in plaats van gaas en tape en/of andere niet-verklevende verbanden, in situaties waarin de volgende eisen

worden gesteld: grotere absorptie; geen wondverontreiniging door pluizende vezels; minder frequente verwisseling van verband; geen trauma in het wondgebied bij verwijdering; kortere verpleegtijd.

### INDICATIES

Multipad wordt gebruikt voor:

- Huidzweren
- Diabetische zweren
- Buikwonden
- Gednfecteerde wonden
- Oppervlakkige wonden
- Scheuren, sneden en schaafwonden
- Donor sites
- Tweedegraads brandwonden

### CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij derdegraads brandwonden
- Niet gebruiken bij patiënten die allergisch zijn voor de bestanddelen van de pad (Rayon en Polypropyleen)

